

Rámcová zmluva o dielo

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 a § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“) medzi:

Objednávateľ:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika
Zastúpenie:	Ing. Vladimír Antala, generálny riaditeľ SND Mgr. Henrieta Borowiecka, riaditeľka Centra marketingu
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
IČO:	00 164 763
DIČ:	2020829954
IČ DPH:	SK 2020829954

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ:	Lipstick s. r. o.
Sídlo:	Letištná 1632/26, 929 01 Dunajská Streda
Zastúpená:	Mgr. art. Rastislav Boroš, konateľ
Zapísaná:	na Okresnom súde v Banskej Bystrici 08. 01. 2014, Oddiel: Sro; Vložka číslo: 26207/S
IČO:	47 606 738
DIČ:	2023986118

(ďalej len „zhotoviteľ“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať počas trvania tejto Zmluvy v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve pre objednávateľa na základe jednotlivých objednávok objednávateľa dielo uvedené v bode 1.2. tohto článku a objednávateľ sa zaväzuje riadne dokončené dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu za jeho vykonanie.
- 1.2 Dielom podľa tejto zmluvy sa rozumie **vykonanie jazykových korektúr slovenských textov**. Zhotoviteľ sa touto zmluvou zaväzuje pre objednávateľa osobne vykonávať jazykové korektúry tlačovín k premiérovým predstaveniam Činohry, Opery a Baletu SND (bulletiny, ročenky, plagáty, letáky, pozvánky), programových skladačiek, ročeníek a tlačových správ a ďalších dokumentov, a to na základe jednotlivých objednávok objednávateľa.

2 Vykonanie a odovzdanie diela

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje na základe jednotlivých objednávok vystavovaných objednávateľom počas platnosti tejto zmluvy vykonať, respektíve vytvoriť každé jednotlivé dielo pre objednávateľa osobne, na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v dojednanom čase a dielo v dojednanom čase doručiť objednávateľovi na e-mailovú adresu zuzana.barysz@snd.sk.
- 2.2 Zhotoviteľ vykoná a odovzdá dielo objednávateľovi na základe objednávky, ktorú doručí objednávateľ zhotoviteľovi v elektronickej podobe e-mailom na adresu zuzana.barysz@snd.sk. Objednávka obsahuje identifikáciu diela, rozsah diela a termín odovzdania diela. Zhotoviteľ odovzdá dielo v elektronickej podobe e-mailom v termíne uvedenom v objednávke.
- 2.3. Objednávateľ do piatich (5) dní od odovzdania diela podľa bodu 2.2. tohto článku zmluvy písomne oznámi zhotoviteľovi, či dielo prijíma, alebo neprijíma. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
- 2.4. Objednávateľ má právo žiadať zhotoviteľa o úpravu diela, a to do piatich (5) dní odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 2.2. tohto článku zmluvy. Na vykonanie týchto úprav poskytne zhotoviteľovi päť (5) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu. V prípade, ak zhotoviteľ, ani po uplynutí lehoty na úpravu diela, dielo neupraví, je objednávateľ oprávnený od jednotlivkej objednávky odstúpiť

Zmluva o dielo

podľa čl. 5 bod 5.3 tejto Zmluvy. Odstúpením od každej jednotlivej zmluvy podľa tohto bodu zmluvy nie je dotknutý nárok na reklamáciu objednávateľom alebo nároky z väd diela.

3 Cena za dielo a platobné podmienky

3.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za vykonanie diela podľa tejto zmluvy cenu dohodnutú zmluvnými stranami v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov:

a) 5,00 EUR (slovom: päť eur) za 1 normostranu/NS jazykovej korektúry

- programy
- bulletin
- premiérová skladačka
- brožúra
- časopis Portál
- publikácia Ročenka (hrací plán)
- publikácia SND vo fotografiách
- ponuka partnerom
- zmluvy
- tlačové správy

(v cene sú zahrnuté všetky 3 čítania, resp. 3 korektúry, ktorými musí prejsť každý text)

b) 7,00 EUR (slovom: sedem eur) za jazykovú korektúru 1 ks

- leták
- plagát
- pozvánky
- citylight

c) 4,00 EUR (slovom: štyri eurá) za jazykovú korektúru 1 ks

- VIP kartička
- VIP obálka
- darčeková poukážka
- voucher
- inzercia
- roll up
- vizitky
- e-pozvánky

d) 15,00 EUR (slovom: pätnásť eur) za jazykovú korektúru 1 ks

- dvojmesačná skladačka (č, o, b)
- Modrý salón

e) 10,00 EUR (slovom: desať eur) za jazykovú korektúru 1 ks obojstranne

- detská programová skladačka

f) 20,00 EUR (slovom: dvadsať eur) za jazykovú korektúru 1 ks

- programový mesačný plagát

g) 3,00 EUR (slovom: tri eurá) za 1 normostranu/NS jazykovej korektúry textov

- web
- direct mail
- PR správy

h) 6,00 EUR (slovom: šesť eur) za jazykovú korektúru 1 NS

- expresná korektúra do 48 hodín

3.2 V odmene za vykonanie diela podľa bodu 3.1. tohto článku zmluvy sú zahrnuté aj náklady, ktoré vzniknú zhotoviteľovi v súvislosti s odovzdaním diela objednávateľovi.

Zmluva o dielo

- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy je konečná a bude zhotoviteľovi vyplatená po odovzdaní diela súhrne za všetky objednávky na základe výkazov za daný mesiac a odmena je splatná na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom a doručenej SND, a to do 30 dní od jej doručenia SND. Odmena bude vyplatená na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

4 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v súlade s pokynmi objednávateľa.
- 4.2 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy.

5 Trvanie a zánik zmluvy

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od dňa podpisu tejto Zmluvy poslednou zo zmluvných strán **do 24 mesiacov od nadobudnutia účinnosti zmluvy** alebo do **vyčerpania limitu vo výške 14 900,- €** bez DPH (štrnásť tisíc deväťsto eur) za jednotlivé objednávky podľa tejto Zmluvy, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 5.2 Platnosť a účinnosť zmluvy sa končí uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená, resp. vyčerpaním finančného limitu podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy. Pred uplynutím doby, na ktorú bola zmluva uzatvorená, je možné túto zmluvu ukončiť dohodou zmluvných strán, výpoveďou jednej zo zmluvných strán alebo odstúpením.
- 5.3 Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy alebo od čiastkovej/jednotlivej objednávky odstúpiť, ak je zhotoviteľ v omeškaní s dodaním diela a neodovzdá dielo ani v dodatočnej lehote poskytnutej zhotoviteľom, alebo zhotoviteľ neupraví dielo podľa požiadaviek objednávateľa v zmysle článku 2 bod 2.4. tejto zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody voči zhotoviteľovi zo strany objednávateľa, v prípade, ak mu konaním/nekonaním a/alebo omeškaním zhotoviteľa škoda bola spôsobená, ako ani právo na reklamáciu a nároky z väd tovaru.
- 5.4 Zhotoviteľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak objednávateľ porušil svoj záväzok podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote .
- 5.5 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení zmluvnej strany, dorúčením na účely tejto zmluvy sa rozumie aj nedôvodné odmietnutie prevzatia písomnosti.
- 5.6 Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená ukončiť zmluvný vzťah výpoveďou bez udania dôvodu, s výpovednou lehotou 1 mesiac. Výpovedná lehota začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 5.7 Zmluvné strany sú si povinné vysporiadať záväzky, vyplývajúce z tejto Zmluvy, najneskôr do 30 dní od nadobudnutia účinnosti odstúpenia alebo nadobudnutia účinkov výpovede Zmluvy.

6 Reklamácie a sankcie

- 6.1 Vyhotovená zákazka má vady vtedy, keď nebola vyhotovená v súlade s objednávkou, v požadovanom termíne alebo v zodpovedajúcej terminologickej, gramatickej, štylistickej alebo významovej kvalite.
- 6.2 Reklamácia sa uplatňuje písomne (e-mailom). V písomnej reklamacii je nutné uviesť jej dôvod, opísať charakter väd, prípadne ich počet a vady v dokumente podčiarknuť alebo inak vyznačiť.
- 6.3 Ak je reklamácia diela opodstatnená, zaistí zhotoviteľ na vlastné náklady jeho okamžitú korektúru. V prípade, že z dôvodu väd diela predmetné dielo nemohlo byť použité objednávateľom alebo z dôvodu, že sa dodatočne zistí nesprávne dielo alebo závažná vada diela, má objednávateľ nárok na zľavu z ceny za dielo až do výšky 30 %, pričom okrem zľavy z ceny za dielo nemá zhotoviteľ nárok na odmenu za text alebo jeho časť, ktorú nebolo možné objednávateľom z dôvodu predmetnej vady, ani po vykonanej korektúre objednávateľom použiť. Ak korektúru vadného diela po predchádzajúcej dohode s zhotoviteľom alebo v prípade nereagovania zhotoviteľa na žiadosť o korektúru zo strany objednávateľa, zabezpečí samotný objednávateľ, má nárok na zľavu z ceny za reklamovanú zákazku až do výšky 100 % zo sumy objednávky podľa rozsahu korektúry a podľa časti textu, ktorú nebolo možné použiť, vyjadrenú v percentuálnom vyjadrení k rozsahu celého textu. Týmto nie je dotknutý

nárok na náhradu škody zo strany objednávateľa, ktorá objednávateľovi v súvislosti s korektúrou vznikne.

- 6.4 V prípade nedodržania odsúhlaseného termínu dodania zhotoviteľom dohodnutého množstva predmetu rámcovej zmluvy do miesta plnenia má objednávateľ právo na uplatnenie zmluvnej pokuty voči zhotoviteľovi až do výšky hodnoty plnenia na základe objednávky objednávateľa, ktoré je predmetom omeškania, ako aj nákladov objednávateľa vzniknutých porušením povinnosti zhotoviteľa v plnej výške. Tým nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody.
- 6.5 V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením zmluvnej ceny po splnení všetkých podmienok zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy, má zhotoviteľ právo na uplatnenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

7 Doručovanie

- 7.1. Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol uskutočnený na adresu pre doručovanie, alebo na e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu alebo na emailovú adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila druhej zmluvnej strane. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorom druhá zmluvná strana úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorom sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote. E-mailová komunikácia sa považuje za relevantnú len v prípadoch určených výslovne v tejto Zmluve. V prípade e-mailovej komunikácie, sa považuje e-mailová správa za doručenie potvrdením jej doručenia druhou zmluvnou stranou, v prípade nepotvrdenia doručenia druhou zmluvnou stranou, uplynutím 3. dňa od doručenia e-mailu druhej zmluvnej strane.
- 7.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 7.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankové spojenie, z ktorého majú byť platby vykonávané, bankové spojenie, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorých z ustanovení nemá za následok neplatnosť tejto zmluvy.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov. V prípade písomných dodatkov nesmie ísť o podstatné zmeny, ktoré by si vyžadovali nové verejné obstarávanie; uzatváranie dodatkov musí byť v súlade s ustanoveniami § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 8.4 Ak zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 8.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená, alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 8.8. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku, jeden pre zhotoviteľa a tri pre objednávateľa.
- 8.9 Táto rámcová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu (§ 47a zák. č. 40/1964 Zb. občiansky zákonník v platnom znení a zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov - zákon o slobode informácií v znení neskorších predpisov).

V Bratislave, dňa

V Dunajskej Strede, dňa

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

.....
Ing. Vladimír Antala
generálny riaditeľ SND

.....
Zhotoviteľ

.....
Mgr. Henrieta Borowiecka
riaditeľka Centra marketingu SND